

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



Presentado por



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

PWS ID#: CA1910143

Nuestro compromiso

Nos complace presentarle el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre sus fuentes de agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿De dónde procede mi agua?

La ciudad de San Fernando, incorporada en 1911, proporciona servicio de agua a un área de aproximadamente 2,42 millas cuadradas con una población aproximada de 23.946 habitantes. Anualmente, la ciudad sirve aproximadamente mil millones de galones de agua a nuestros clientes. Los residentes de San Fernando tienen la suerte de contar con tres fuentes de agua: (1) pozos locales de aguas subterráneas que extraen agua de la cuenca de Sylmar; (2) agua importada y tratada de la conexión de emergencia del Distrito Metropolitano del Agua (MWD), que suministra agua superficial desde la planta de Weymouth; y (3) una conexión del sistema de distribución de la ciudad de Los Ángeles que sólo se utiliza en casos de emergencia extrema. En 2024, la ciudad utilizó agua superficial del MWD durante dos meses; en marzo, el sistema de agua añadió sistemas de tratamiento a dos de nuestros pozos de agua subterránea y la ciudad pasó a utilizar agua subterránea local.

Participación de la comunidad

Le invitamos a participar en las reuniones de nuestro Consejo municipal y a expresar sus preocupaciones sobre el agua potable. El consejo de la ciudad se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a las 18:00 en el Ayuntamiento, en el 117 de la calle Macneil. Visite la página web de San Fernando para consultar los horarios de las reuniones del consejo municipal en ci.san-fernando.ca.us/city-council.

Información importante sobre salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la Agencia de Protección Medioambiental de EE.UU. (U.S. EPA)/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791 o en epa.gov/safewater.

¿Cómo se trata y purifica mi agua?

Existen tres procesos de tratamiento. El primero consiste en unos pasos básicos. El agua subterránea se extrae de la cuenca de Sylmar y, a continuación, se inyecta cloro en una solución de hipoclorito sódico al 0,8% para su desinfección (como precaución contra las bacterias que puedan estar presentes). Los pozos de la ciudad utilizan un sistema de generación de cloro in situ (OSG) en el que la solución de hipoclorito de sodio al 0,8 por ciento se utiliza como agente desinfectante. Mediante un proceso electrolítico, el OSG funciona automáticamente y sólo requiere sal, agua (ablandada) y electricidad para producir la solución de hipoclorito de sodio. Controlamos cuidadosamente a diario la cantidad de cloro inyectada en cada pozo. A continuación, el agua se bombea a los depósitos y al sistema de distribución, donde fluye por gravedad a través del sistema de distribución hasta su hogar o negocio. Asimismo, se controlan diariamente los residuos de cloro del sistema de distribución para garantizar un suministro fiable de agua potable.

Otro tratamiento utiliza un proceso propio de intercambio de iones para eliminar los aniones de nitrato del agua. Se instala una unidad autónoma en línea entre la descarga de un pozo y el sistema de distribución. La eliminación de los nitratos se consigue utilizando resina de intercambio iónico regenerada con una solución de cloruro sódico (salmuera). El cloruro sódico es el único producto químico de tratamiento utilizado para esta función del sistema. También se lleva a cabo un control diario de los nitratos.

La ciudad de San Fernando, como agencia miembro de MWD, trata su agua a través de la planta de aguas superficiales de Weymouth, desinfectándola primero con un tratamiento de ozono, después con coagulación, floculación, sedimentación y filtración, y finalmente con una desinfección adicional de cloramina antes de su entrega a San Fernando.

La desinfección con cloramina es la principal desinfección utilizada por MWD para el sistema de distribución. San Fernando ha cambiado a la desinfección completa con cloramina cuando importa agua terminada del MWD.

¿PREGUNTAS?

Si tiene alguna pregunta relacionada con su agua potable, o para obtener información adicional sobre este informe, puede ponerse en contacto con el Gerente de Operaciones de Agua, Víctor Meza, al (818) 898-1293.



Sustancias que podría haber en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas agrícolas y fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE.UU. y la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (SWRCB) prescriben normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos para la salud llamando a la línea directa de la EPA de EE.UU. sobre agua potable segura al (800) 426-4791.

Plomo en la Tubería doméstica

El plomo puede causar graves efectos sobre la salud en personas de todas las edades, especialmente en embarazadas, lactantes (tanto alimentados con leche artificial como con leche materna) y niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y piezas utilizados en las tuberías de servicio y en la fontanería doméstica. La ciudad de San Fernando es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en la fontanería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de la toma de muestras de su grifo no detecten plomo en un momento dado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales con plomo dentro de la fontanería de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. El uso de un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización para reducir el plomo es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice sólo agua fría para beber, cocinar y preparar los preparados para bebés. Hervirla no elimina el plomo del agua.

Antes de utilizar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar preparados para bebés, purgue las tuberías durante varios minutos. Puede hacerlo dejando correr el grifo, duchándose o lavando la ropa o una carga de platos. Si tiene una tubería de servicio de plomo o galvanizada que necesita ser sustituida, es posible que tenga que purgar sus tuberías durante más tiempo. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que la analicen, póngase en contacto con Víctor Meza en el (818) 898- 1293. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead.

Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Desarrollar un inventario e identificar la ubicación de las líneas de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar la sustitución de las LSL y proteger la salud pública. Para ver el inventario de servicios de plomo, llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de San Fernando al (818) 898-1293. Póngase en contacto con nosotros si desea más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

Evaluación del agua de origen

En agosto de 2002, la Subdivisión de Operaciones de Campo de Agua Potable del Departamento de Salud Pública de California, Distrito Central, llevó a cabo una evaluación de las fuentes de agua potable para la División de Agua de la ciudad de San Fernando. El propósito de la evaluación era determinar la vulnerabilidad de nuestras fuentes de agua a “posibles actividades contaminantes”. Esta evaluación puede encontrarse en www.mwdh2o.com/water-quality-and-treatment/. A continuación se presentan los resultados de los pozos 2A, 3, 4A y 7A.

FUENTE	VULNERABILIDAD ASOCIADA A CONTAMINANTES DETECTADOS	VULNERABILIDAD NO ASOCIADA A CONTAMINANTES DETECTADOS
Pozo 2A	Vivienda-alta densidad; Parques; Sistemas sépticos-alta densidad; Apartamentos y condominios	Sistemas de recogida de aguas residuales
Pozo 3	Vivienda-alta densidad; Parques; Sistemas sépticos-alta densidad; Apartamentos y condominios	Sistemas de recogida de aguas residuales, Gasolineras de automóviles, Tintorerías
Pozo 4A	Sistemas de recogida de aguas residuales; Tintorerías	Ninguno
Pozo 7A	Viviendas-alta densidad; Sistemas sépticos-alta densidad; Apartamentos y condominios	Gasolineras de automóviles

Limpieza de la red de distribución de agua

Las tuberías principales de distribución transportan el agua a los hogares, negocios y bocas de riego de su vecindario. El agua que entra en las tuberías principales de distribución es de muy alta calidad; sin embargo, la calidad del agua puede deteriorarse en zonas de las tuberías principales de distribución con el paso del tiempo. El lavado de la red de distribución de agua es el proceso de limpieza del interior de las tuberías de distribución de agua mediante el envío de un caudal rápido de agua a través de ellas.

El lavado mantiene la calidad del agua de varias maneras. Por ejemplo, el lavado elimina sedimentos como el hierro y el manganeso. Aunque el hierro y el manganeso no plantean problemas de salud, pueden afectar al sabor, la claridad y el color del agua. Además, los sedimentos pueden proteger a los microorganismos del poder desinfectante del cloro, contribuyendo al crecimiento de microorganismos en la red de distribución. El purgado ayuda a eliminar el agua estancada y garantiza la presencia de agua fresca con suficientes niveles de oxígeno disuelto y desinfectante y un sabor y olor aceptables.

Durante las operaciones de purga en su vecindario, es posible que se produzca un cierto deterioro a corto plazo de la calidad del agua, aunque poco frecuente. Debe evitar el agua del grifo para usos domésticos en ese momento. Si utiliza el grifo, deje correr el agua fría durante unos minutos a toda velocidad antes de usarla, y evite utilizar agua caliente para evitar la acumulación de sedimentos en su depósito de agua caliente. Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta o si desea más información sobre Nuestro horario de purga de la tubería principal de agua.

¿Qué es una conexión cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las líneas de distribución de agua potable son una preocupación importante. Una conexión cruzada se forma en cualquier punto en el que una línea de agua potable conecta con equipos (calderas), sistemas que contienen productos químicos (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego) o fuentes de agua de calidad dudosa. La contaminación por conexiones cruzadas puede producirse cuando la presión en el equipo o sistema es mayor que la presión dentro de la línea de agua potable (contrapresión). La contaminación también puede producirse cuando la presión en la línea de agua potable desciende debido a sucesos bastante rutinarios (roturas de la tubería principal, fuerte demanda de agua), provocando que los contaminantes sean succionados desde el equipo y pasen a la línea de agua potable (contrapresión).

Los grifos exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en el hogar. La manguera de jardín crea un peligro cuando se sumerge en una piscina o se conecta a un pulverizador químico para eliminar las malas hierbas. Las mangueras de jardín que se dejan tiradas en el suelo pueden contaminarse con fertilizantes, pozos negros o productos químicos de jardinería. Las válvulas mal instaladas en su inodoro también podrían ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

Los suministros de agua de la comunidad se ven continuamente amenazados por las conexiones cruzadas a menos que se instalen y mantengan las válvulas adecuadas, conocidas como dispositivos de prevención del reflujo. Hemos inspeccionado las instalaciones industriales, comerciales e institucionales de la zona de servicio para asegurarnos de que se identifican las posibles conexiones cruzadas y se eliminan o protegen mediante un dispositivo antirretorno. También inspeccionamos y comprobamos los dispositivos antirretorno para asegurarnos de que ofrecen la máxima protección. Si desea más información sobre la prevención del reflujo, póngase en contacto con la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791.

Consejos para conservar el agua

Usted puede desempeñar un papel en la conservación del agua y ahorrarse dinero en el proceso siendo consciente de la cantidad de agua que utiliza su hogar y buscando formas de utilizar menos siempre que pueda. No es difícil conservar el agua. He aquí algunos consejos:

- Los lavavajillas automáticos utilizan de tres a seis galones por cada ciclo, independientemente de cuántos platos se carguen. Así que aproveche y cárguelo al máximo.
- Cierre el grifo cuando se cepille los dientes.
- Compruebe si hay fugas en todos los grifos de su casa. Sólo un goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones al día. Arréglelo y podrá ahorrar casi 6.000 galones al año.
- Compruebe si hay fugas en sus inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el depósito. Observe durante unos minutos si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglela y ahorrará más de 30.000 galones al año.
- Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente cierre todos los grifos y aparatos que consuman agua. A continuación, compruebe el contador al cabo de 15 minutos. Si se ha movido, tiene una fuga.



Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir unas normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que detectar una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos. A finales de 2023, antes de la activación de nuestros sistemas de tratamiento de intercambio iónico, realizamos un muestreo reglamentario total del agua en nuestros pozos de aguas subterráneas. El próximo muestreo reglamentario total está previsto para 2025.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Participamos en la quinta fase del programa de la EPA de EE.UU. Regla de control de contaminantes no regulados (UCMR5) realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE.UU. datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos en el agua potable para determinar si necesita introducir nuevas normas reglamentarias para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de seguimiento de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener esa información. Si desea más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados de la EPA de EE.UU., llame a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

REGULATED SUBSTANCES									
				San Fernando		Distrito Metropolitano de Aguas del Sur de California			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Aluminio (ppm)	2024	1	0.6	NA	NA	0.093	ND–0.15	No	Erosión de depósitos naturales; Residuo de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Bario (ppm)	2023	1	2	0.143	0.13–0.16	0.124 ¹	ND–0.16 ¹	No	Vertidos de residuos de perforaciones petrolíferas y de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales
Cloraminas (ppm)	2024	[4.0 (como Cl ₂)]	[4 (como Cl ₂)]	NA	NA	2.5	1.6–3	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Cromo, total (ppb)	2023	50	(100)	4.5	3.6–5.0	NA	NA	No	Vertido de acerías, fábricas de pasta de papel y cromado; Erosión de depósitos naturales
Radio combinado (pCi/L)	2023	5	(0)	0.24	ND–0.29	NA	NA	No	Erosión de depósitos naturales
Control de precursores de DBP [TOC] (ppm)	2024	TT	NA	NA	NA	2.4	2.1–2.6	No	Diversas fuentes naturales y antropogénicas
Fluoruro (ppm)	2024	2.0	1	0.32	0.24–0.37	0.7	0.3–0.8	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; Vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio
Residuo de cloro libre (ppm)	2024	[4.0]	[4.0]	1.50	0.5–2.5	NA	NA	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2023	15	(0)	1.53	ND–1.9	NA	NA	No	Erosión de depósitos naturales
HAA5 [suma de 5 ácidos haloacéticos] (ppb)	2024	60	NA	19	ND–23	6.2	ND–4.2	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cromo hexavalente (ppb)	2024	10	20	NA	NA	ND	ND–15	No	Vertidos de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de la madera, síntesis química, producción de refractarios e instalaciones de fabricación textil; Erosión de depósitos naturales
Radio 226 (pCi/L)	2023	5	0.05	0.06	ND–0.07	NA	NA	No	Erosión de depósitos naturales
Tetracloroetileno [PCE] (ppb)	2024	5	0.06	0.91	ND–0.91	NA	NA	No	Vertido de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasante de metales)
Triclorofluorometano (ppb)	2024	150	1,300	0.5	ND–1.5	NA	NA	No	Vertido de fábricas industriales; Disolvente desengrasante; Propelente y refrigerante
TTHM [trihalometanos totales] (ppb)	2024	80	NA	19.2	5.1–49	32	28–37	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez (NTU)	2023	TT	NA	0.2	NA	0.04 ¹	NA	No	Escorrentía del suelo
Uranio (pCi/L)	2024	20	0.43	NA	NA	ND	1–3	No	Erosión de depósitos naturales
Uranio (ppb)	2023	30	0.43	2	ND–2.5	ND	ND–3	No	Erosión de depósitos naturales

Se recogieron muestras de agua del grifo para realizar análisis de plomo y cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90 % ILE)	RANGO BAJO-ALTO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2023	1.3	0.3	0.051	ND-0.3	0/30	No	Corrosión interna de sistemas domésticos de fontanería; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2023	15	0.2	2.3	ND-4.7	0/30	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

			San Fernando			Distrito Metropolitano de Aguas del Sur de California				
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO	
Cloruro (ppm)	2023	500	NS	29	ND-50	106 ¹	96-116 ¹	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar	
Color (unidades)	2024	15	NS	NA	NA	1	ND-2	No	Materiales orgánicos naturales	
Corrosividad (unidades)	2024	No corrosivo	NS	NA	NA	12.5	12.4-12.6	No	Equilibrio natural o industrial de hidrógeno, carbono y oxígeno afectado por la temperatura y otros factores	
Conductancia específica (µS/cm)	2024	1,600	NS	NA	NA	996	912-1,080	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar	
Sulfato (ppm)	2024	500	NS	NA	NA	225	200-250	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales	
Sólidos disueltos totales (ppm)	2024	1,000	NS	NA	NA	632	573-690	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	
Turbidez (NTU)	2023	5	NS	0.2	ND-0.25	ND ¹	NA	No	Escorrentía del suelo	

SUSTANCIAS NO REGULADAS²

		San Fernando		Distrito Metropolitano de Aguas del Sur de California			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO	
Bromodichlorometano (ppb)	2022	4.3	0.84-11	NA	NA	Subproducto de la cloración del agua potable	
Bromoformo (ppb)	2022	4.36	0.81-11	NA	NA	Subproducto de la cloración del agua potable	
Cloroformo (ppb)	2024	0.63	ND-0.63	NA	NA	Subproducto de la cloración del agua potable	
Dureza, total [como CaCO₃] (ppm)	2023	240	220-250	NA	NA	Erosión; Lixiviación de depósitos naturales	
Sodio (ppm)	2023	29	23-36	100	NA	NA	

¹ Muestreado en 2024.

² La monitorización de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE.UU. y a la SWRCB a determinar dónde se dan ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

Actualización de la evaluación de nivel 1

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que puede haber otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes, lo que indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. Cuando esto ocurre, se nos exige que llevemos a cabo una evaluación para identificar los problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante esta evaluación.

Durante el año pasado, se nos exigió realizar una evaluación de nivel 1. Se completó una evaluación de Nivel 1. Además, se nos exigió que realizáramos una acción correctiva, y completamos esta acción.



OTRAS SUSTANCIAS NO REGULADAS²

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	San Fernando		Distrito Metropolitano de Aguas del Sur de California		ORIGEN TÍPICO
		CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	
Índice de agresividad (unidades)	2023	12.6	12–13	12.5	NA	NA
Alcalinidad, total [como CaCO ₃] (ppm)	2023	196	170–240	127	126–128	NA
Bicarbonato [como HCO ₃] (ppm)	2023	196	170–240	NA	NA	De origen natural
Calcio (ppm)	2023	62	59–69	70	68–71	NA
Carbonato [como CO ₃] (ppm)	2023	ND	NA	9.4	5.7–11	De origen natural
Clorato (ppb)	2023	NA	NA	88	NA	Subproducto de la cloración del agua potable; Procesos industriales
Cloruro (ppm)	2023	29	ND–50	NA	NA	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar
Dureza, total [como CaCO ₃] (ppm)	2023	NA	NA	279	277–281	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Suma de cationes polivalentes, generalmente magnesio y calcio presentes en el agua
Hierro (ppm)	2023	0.012	ND–0.013	NA	NA	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Índice de Langelier a 60 grados C (unidades)	2023	1.2	1.1–1.4	NA	NA	NA
Magnesio (ppm)	2023	23	19–24	26	25–26	NA
Ácido perfluorodecanoico [PFDA] (ppm)	2021	6.7	ND–20	NA	NA	Lixiviación de depósitos naturales
Ácido perfluoropentanoico [PFPeA] (ppt)	2023	NA	NA	2	NA	Escorrentía/lixiviación de vertederos; Utilizado en espumas ignífugas y diversos procesos industriales y plantas de tratamiento de aguas residuales y biosólidos
pH (units)	2023	8	NA	8.1	NA	NA
Potasio (ppm)	2023	2.8	2.5–3.4	4.6	4.5–4.8	NA
Conductancia específica (µmho/cm)	2023	746	610–1,000	NA	NA	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2023	60	48–77	NA	NA	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Vanadio (ppb)	2023	7.2	6.2–8.4	NA	NA	De origen natural; Vertido de residuos industriales

Definiciones

90 %ile: Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción Normativo): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Evaluación de nivel 1: Una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en el sistema de agua.

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son fijados por la EPA estadounidense.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no fue encontrada por los análisis de laboratorio.

NS: Sin norma.

NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona normal.

pCi/L (picocurios por litro): Medida de la radiactividad.

PDWS (Norma primaria de agua potable): MCL y MRDL para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información y los requisitos de tratamiento del agua.

PHG (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

TON (Número Umbral de Olor): Una medida del olor en el agua.

TT (Técnica de tratamiento): Proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

µmho/cm (micromhos por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.